Danièle Masset, Les oiseaux ne laissent pas de traces dans le ciel : images de la nature dans la poésie bouddhique indo-tibétaine

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/emscat/1047>

DOI : 10.4000/emscat.1047

ISSN : 2101-0013

Éditeur

Centre d'Etudes Mongoles & Sibériennes / École Pratique des Hautes Études

Édition imprimée

Date de publication : 1 mai 2006

Pagination : 425-426

ISBN : 2-9518888-3-X

ISSN : 0766-5075

Référence électronique

« Danièle Masset, Les oiseaux ne laissent pas de traces dans le ciel : images de la nature dans la poésie bouddhique indo-tibétaine », *Études mongoles et sibériennes, centrasiatiques et tibétaines* [En ligne], 36-37 | 2006, mis en ligne le 25 février 2009, consulté le 13 juillet 2021. URL : <http://journals.openedition.org/emscat/1047> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/emscat.1047>

Ce document a été généré automatiquement le 13 juillet 2021.

© Tous droits réservés

Danièle Masset, Les oiseaux ne laissent pas de traces dans le ciel : images de la nature dans la poésie bouddhique indo-tibétaine

NOTE DE L'ÉDITEUR

Thèse de doctorat de l'Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO) de Paris (359 p. + 86 p. d'annexes), soutenue le 14 décembre 2004. Membres du jury : Nalini Balbir (co-directeur de thèse), Colette Caillat (rapporteur), Per Kvaerne, Fernand Meyer (directeur de thèse), Georges-Jean Pinault, Heather Stoddard (président).

Les oiseaux ne laissent pas de traces dans le ciel : images de la nature dans la poésie bouddhique indo-tibétaine

- 1 Bien que la notion de nature n'existe pas dans la pensée indienne, et bien qu'elle fasse référence à un ensemble de manifestations qui, en tant que phénomènes samsâriques, ne sauraient constituer le sujet de prédilection d'une littérature dont le but est d'inciter à se détacher des beautés illusoire de ce monde, il n'est pas sans intérêt d'étudier les différentes « images de la nature » qui sont à l'œuvre dans les textes bouddhiques — ici réduits aux textes poétiques, parmi lesquels on a choisi quelques échantillons représentatifs d'une évolution qui s'étend sur plus de deux millénaires : *gāthā* du Canon pâli, textes sanskrits d'Ashvaghosa ou de Mâtrceta, chants de *mahāsiddha* et chants mystiques tibétains.
- 2 Les textes regroupés dans ce corpus mettent en scène une nature conçue en termes de conventions à la fois religieuses et littéraires : lieux communs propres à l'Inde ou au

Tibet, et qui parfois ont migré d'Inde au Tibet, ou préceptes de moralité et lois de répartition spatiale intimement associées à l'imaginaire du renoncement.

- 3 Si la nature est vue au miroir des conventions, elle constitue aussi, parallèlement, un miroir du monde et de la doctrine, par le biais de figures dans lesquelles les êtres et les éléments qui la composent font fonction de comparants. Ainsi est-elle source d'images à la fois « ornamentales » et « fondamentales » qui illustrent en termes concrets les vérités relativement abstraites enseignées par le Bouddha, et qui se sont perpétuées avec une grande fidélité depuis les textes anciens, même si elles ont fait l'objet dans certains cas de réinterprétations liées aux changements idéologiques et aux mutations de sensibilité qu'a pu connaître le bouddhisme.

Birds leave no wake in the sky: Images of nature in Indo-Tibetan Buddhist poetry

- 4 The notion of nature does not exist in Indian thinking. It refers to a variety of manifestations which, as samsaric phenomena, cannot constitute the favourite subject matter of a literature the aim of which is to incite to detachment from the world's illusory beauties. However, it is not pointless to study the various "images of nature" operating in Buddhists writings. The present thesis focuses on works of poetry, more specifically on a few representative samples of an evolution covering over two thousand years : gāthā of the Pali canon, Sanskrit writings by Ashvaghosa or Matrceta, mahāsiddha songs and Tibetan mystical songs.
- 5 The writings in the present corpus stage a nature conceived of in terms of both religious and literary conventions—commonplaces peculiar to India or Tibet, sometimes migrating from India to Tibet, precepts of morality, and laws about spatial distribution which are intimately related to a world-view of renunciation.
- 6 Nature is viewed through the looking-glass of conventions, but it also constitutes a mirror of world and doctrine through figures in which its components—beings and elements—perform as comparants. It thus is the source of images. Both "ornamental" and "fundamental", they are a concrete illustration of the relatively abstract truths taught by Buddha. These truths have been transmitted with great fidelity since the ancient writings, no matter their occasionally being subjected to reinterpretations linked to the ideological changes and transformations in sensibility that Buddhism has undergone.